

УДК – 8 (языкознание, филология)

Толипова Дилдора Саттихановна

Преподаватель кафедры «Русский язык»

Ташкентский государственный транспортный университет

ИЗУЧЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ

Аннотация: В настоящей работе автор уделяют внимание фразеологизмам, описывают их этимологию, необходимость и целесообразность обращения к ним в связи с большим значением в формировании коммуникативной компетенции иностранных студентов. Правильное понимание устной и письменной русской речи, свободное общение на русском языке невозможны без освоения достаточного количества широко распространенных фразеологических единиц. Интерес обучающихся к изучению фразеологии в рамках практического овладения русским языком.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, фразеологизмы, единицы, навыки, коммуникативная компетенция.

Tolipova Dildora Sattikhanovna

Lecturer of the department "Russian language"

Tashkent State Transport University

STUDY OF PHRASEOLOGISTS WITH FOREIGN STUDENTS

Annotation: In this work, the author pays attention to phraseological units, describes their etymology, the necessity and expediency of referring to them due to their great importance in the formation of the communicative competence of

foreign students. Correct understanding of oral and written Russian speech, free communication in Russian are impossible without mastering a sufficient number of widespread phraseological units. Students' interest in the study of phraseology as part of the practical mastery of the Russian language.

Key words: *Russian as a foreign language, phraseological units, units, skills, communicative competence.*

Обучение студентов-иностранцев русскому языку в вузе всегда было многогранной задачей: преподавателю необходимо предъявить, объяснить и помочь обучающимся усвоить грамматическую базу русского языка, преодолеть фонетические трудности. Для этого нужно ежедневно заниматься увеличением лексического запаса обучаемых, отрабатывать семантические конструкции и термины языка будущей профессии, на протяжении всех лет получения образования знакомить их с историей, культурой и литературой данного предмета. Коммуникативно ориентированное обучение дает студентам возможность достичь поставленной цели – научиться общаться на русском языке на бытовые, общественно-политические, профессиональные, культурные темы. Работа с фразеологизмами – малая часть того кропотливого труда преподавателя-руссиста, который приводит студента к адекватному пониманию русской речи. Частотность использования фразеологических единиц в разных стилях речи обуславливает усиление потребности иностранных обучающихся в овладении фразеологией.

Проблемы, связанные с методикой преподавания фразеологизмов на занятиях русского языка как иностранного, ранее рассматривали в работах такие выдающиеся российские лингвисты, как В.В. Виноградов, Н.М. Шанский, А.Н. Щукин, А.Д. Шмелев, В.П. Жуков.

Конечно, обучение использованию фразеологизмов в речи студентов-иностранцев должно представлять собой систему: получение определенного минимума на начальном этапе (здесь преподавателю необходимо отобрать

наиболее подходящие учебным ситуациям фразеологических единиц, которые представлены в учебниках и учебных пособиях на данном этапе обучения, научить их распознавать); наращивание объемов фразеологического материала по мере расширения лексического запаса; на продвинутом этапе помочь в приобретении навыков применения фразеологизмов как средства построения высказывания.

Преподаватель ставит перед обучающимися цели расширения лексического поля русского языка, пробуждения интереса к этимологии слов, узнавания фразеологизмов и понимания их смысла в устной и письменной речи. И преподавателям, и студентам на этом этапе важна информация о том, что анималистическая фразеология является одним из самых богатых пластов фразеологических единиц в силу включения человека

Рассматривая зоофразеологию как отдельную идиоматическую группу, обладающую всеми признаками самостоятельности с присущими ей классификационными особенностями (по морфологии, происхождению, степени семантической слитности, структуре, устойчивости состава, экспрессивно-стилистической характеристике), мы на примере этого лексического материала предложили некоторые методические рекомендации по обучению инофонов фразеологии. В связи с тем, что отдельный аспект изучения фразеологии в школьных и вузовских программах русского языка не выделен, работа с фразеологическим единицами может стать наиболее эффективной, если преподаватели включат ее в любые другие компоненты (в первую очередь в лингвокультурологию, обучение языку средств массовой информации и др.). Преподаватель, ориентируясь на уровень владения языком студентов в группе, принимает решение об объеме лексических единиц, отбирает те ФЕ, которые целесообразно использовать в речи, и разрабатывает упражнения согласно поставленным целям

Большое значение в обучении студентов-иностранных фразеологии имеют чтение художественных произведений (как из русского народного творчества, так и из наследия писателей-классиков), работа над текстами

средств массовой информации, что важно не только для расширения кругозора обучаемого, знакомства и понимания картины мира русского человека, его менталитета, но и для приобретения многих профессиональных навыков. В частности, употребление ФЕ в текстах СМИ – одно из интересных образных средств в современной газетной-публицистической речи. На контрольном этапе, целью которого являются определение эффективности работы с фразеологизмами и проверка сформированной умений и навыков студентов в использовании ФЕ, преподаватель предлагает тесты с разными видами заданий. Правильность их выполнения, разнообразие лексических средств, употребляемых обучающимися в письменной речи, приводят к высокой оценке выполненного теста.

Таким образом, формируя у обучаемых коммуникативную компетенцию, пробуждая в них интерес к исследовательской деятельности, поиску истины, которая становится доступна им с помощью преподавателя, мы решаем не только учебно-методические задачи, но и воспитательные. Работа с фразеологией на занятиях русским языком со студентами-иностранцами дает хорошие результаты: обучающиеся обогащают свой лексический запас, легче усваивают грамматический материал, приобретают навык создания эмоционального сообщения.

Список используемой литературы:

1. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды. Лексикология и лексикография. М., 1977. С. 140–161.
2. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. СПб., 1996. 192 с.
3. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М., 2017. 506 с.
4. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира: материалы к словарю. М., 2002. 224 с.
5. Жуков В.П., Жуков А.В. Русская фразеология. М., 2006. 408 с.